



THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

EXTRAORDINARY

BUITENGEWONE

Staatskoerant

VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

VOL. XL.]

PRICE 6d.

PRETORIA, 17TH MAY, 1920.

PRIJS 6d.

[No. 1053.]

Government Notice.-Goevernements Kennisgeving.

DEPARTMENT OF FINANCE.

The following Government Notice is published for general information.

E. H. FARRER,
Secretary for Finance.

Treasury, Pretoria.

* No. 838.]

[17th May, 1920.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers in him vested by sub-section (1) (a) of section two, and under section seven, of the Public Welfare and Moratorium Act, 1914 [Act No. 1 of 1914 (Special Session)], to cancel the orders made in terms of Government Notice No. 1444 of the 1st November, 1919, and to approve of the following regulations regarding the grading and sale of sugars produced or manufactured in the Union as well as those imported into the Union.

REGULATIONS.

1. The Minister of Finance shall by notice in the *Gazette* constitute a Board of Sugar Graders (herein after referred to as the Board), who shall be charged with the duty of grading all sugars grown, produced, or manufactured in the Union of South Africa, and, subject to the provisions of paragraphs Nos. 8 and 9 of these regulations, the Board shall grade all sugars imported into the said Union.

2. For the purposes of these regulations sugars, whether produced in the Union or imported thereinto, shall be classified under three grades, namely:—

(1) No. 1 grade, which shall comprise first quality white sugars only.

(2) No. 2 grade, which shall comprise—
(a) second quality white sugar; and
(b) yellow sugars.

(3) No. 3 grade, which shall comprise all sugars not classed either as No. 1 or No. 2 grade sugars.

3. No producer or agent of a producer of sugar in the Union shall, on and after the date of this notice, offer any sugars, the produce of the Union of South Africa, for sale to any person or firm in the Union unless such sugars—

(a) have been graded by the Board; and

(b) are contained in pockets or other containers that are indelibly and conspicuously marked "No. 1 grade," "No. 2 grade," or "No. 3 grade," as the case may be, in the manner or form required by the Board.

4. No producer or agent of a producer of sugar in the Union of South Africa shall, on and after the date of this notice, sell any sugars, the produce of the Union, to any person or firm whatsoever at prices exceeding the following maximum prices, viz.:—

(a) No. 1 grade sugars... .. 41s. per 100 lb.
(b) No. 2 grade sugars... .. 37s. per 100 lb.
(c) No. 3 grade sugars... .. 33s. per 100 lb.

The foregoing prices represent the cost of sugars free on rail at Durban, and include the excise duty of 1s. per 100 lb.

5. No. wholesale merchant or agent of any wholesale merchant in the Union shall, on and after the date of this notice, but subject to the provisions of paragraphs Nos. 9 and 11 of these regulations, sell sugars, the produce of the Union—

(a) that have not been graded in accordance with the provisions of paragraph No. 2 of these regulations; nor

DEPARTEMENT VAN FINANSIËN.

De volgende Goevernements Kennisgeving wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

E. H. FARRER,
Sekretaris voor Finansiën.

Thesaurie, Pretoria.

* No. 838.]

[17 Mei 1920.

Zijn Excellentie de Gouverneur-generaal heeft goedgevonden, krachtens de machten aan hem verleend door subartikel (1) (a) van artikel twee en door artikel seven van de Openbare Welzijn en Moratorium Wet, 1914 [Wet No. 1 van 1914 (Buitengewone Zitting)] om de verordeningen in termen van Goevernements Kennisgeving No. 1444 van 1 November 1919, te herroepen, en de volgende regulaties met betrekking tot de gradering en verkoop van suiker in de Unie geproduceerd of vervaardigd, zowel als die in de Unie ingevoerd, goed te keuren.

REGULATIES.

1. De Minister van Finansiën zal bij wijze van kennisgeving in de *Staatskoerant* een Raad van Suikergradeerders (hierin genoemd de Raad) aanstellen, die belast zal worden met de plicht om alle suiker verbouwd, geproduceerd of gefabriceerd in de Unie van Zuid-Afrika te graderen, en, behoudens de bepalingen van paragrafen 8 en 9 van deze regulaties, zal de Raad alle suiker in gemelde Unie ingevoerd graderen.

2. Voor de doeleinden van deze regulaties zal suiker, hetzij in de Unie geproduceerd of daarin ingevoerd, geklassificeerd worden onder drie graden, namelijk:—

I. No. 1 graad, die zal behelzen slechts eerste kwaliteit witte suiker.

II. No. 2 graad, die zal behelzen—
(a) tweede kwaliteit witte suiker, en
(b) geel suiker.

III. No. 3 graad, die zal behelzen alle suiker niet geklassificeerd of als No. 1 of No. 2 graad suiker.

3. Geen producent of agent van een producent van suiker in de Unie zal op en na de datum van deze kennisgeving, enige suiker, het produkt van de Unie van Zuid-Afrika te koop aanbieden aan enig persoon of firma in de Unie tenzij zodanige suiker—

(a) door de Raad gegradeerd is en

(b) bevat is in zakjes of iets anders die onuitwisbaar en duidelijk gemerkt zijn "No. 1 graad"; "No. 2 graad"; of "No. 3 graad", al naar het geval mag zijn, op de wijze en in de vorm door de Raad bepaald.

4. Geen producent of agent van een producent van suiker in de Unie van Zuid-Afrika zal op en na de datum van deze kennisgeving enige suiker het produkt van de Unie verkopen aan enig persoon of firma hoe ook genaamd tegen prijzen boven de volgende maximum prijzen, namelijk:—

(a) No. 1 graad suiker 41s. per 100 pond.
(b) No. 2 graad suiker 37s. per 100 pond.
(c) No. 3 graad suiker 33s. per 100 pond.

De voorgaande prijzen stellen de prijzen van suiker voor, vrij op spoor, te Durban, en sluiten in de aksijnsbelasting van 1s. per 100 pond.

5. Geen groothandelaar of agent van enige groothandelaar in de Unie zal op en na de datum van deze kennisgeving, doch behoudens de bepalingen van paragrafen 9 en 11 van deze regulaties, suiker, het produkt van de Unie, verkopen—

(a) die niet gegradeerd is volgens de bepalingen van paragraaf 2 van deze regulaties, noch

- (b) at prices exceeding the following maximum prices, viz. :—
 No. 1 grade sugars 43s. per 100 lb.
 No. 2 grade sugars 39s. per 100 lb.
 No. 3 grade sugars 35s. per 100 lb.

Plus in each case the actual transport expenses and cost of insurance incurred in respect of the particular transaction.

6. No person shall sell by retail on and after this date, but subject to the provisions of paragraphs Nos. 9 and 11 of these regulations, any sugars, the produce of the Union of South Africa, at prices exceeding the following maximum prices, viz. :—

	<i>At Durban.</i>	<i>Elsewhere in the Union.</i>
No. 1 grade sugars	6d. per lb.	6½d. per lb.
No. 2 grade sugars	5½d. per lb.	6d. per lb.
No. 3 grade sugars	5d. per lb.	5½d. per lb.

7. In the case of traders at a distance from the railway, when the maximum retail price fixed does not allow of a profit being made, the Magistrate may on application grant such addition to such retail price as will allow of a profit being made, such profit to be calculated to the nearest halfpenny per pound gross.

8. The maximum prices fixed under paragraphs Nos. 4, 5, and 6 of these regulations shall not be taken to apply to cube, castor, or icing sugars, whether produced in or imported into the Union.

9. No person shall, on and after the date of this notice, sell either wholesale or retail any imported sugars at a price exceeding a maximum price, which is hereby fixed at fourpence and one halfpenny per pound; provided, however, if any such sugar that has been imported or hereafter is imported is submitted to the Board of Graders for classification it may be sold wholesale or retail, as the case may be, at the maximum prices fixed for like grades of sugars produced in the Union, and the seller shall, when such sugar is graded, comply with all the conditions imposed under paragraphs Nos. 3, 4, 5, 6, and 10 of these regulations on the sellers of Union-produced sugars in respect of the sale and delivery thereof.

10. Subject to the provisions of paragraph No. 11 of these regulations, in every transaction in sugar, whether by a producer, a wholesale merchant, or a retail trader, the invoice shall not only disclose the price paid or to be paid for such sugar, but shall describe the sugar sold and referred to therein according to the grade thereof as set forth in paragraph No. 2 of these regulations; and every bill of lading, railway or other consignment note, relating to any transaction aforesaid, shall likewise describe the grade or grades of the sugars referred to therein.

11. The provisions of these regulations relating to the grading and invoicing of sugars shall not apply to stocks in the possession of wholesale merchants and retail dealers until on and after the 1st day of July, 1920.

PENALTY.—Any person who contravenes the provisions of these regulations shall, on conviction, be liable to a fine not exceeding £100, or imprisonment for six months, or to both such fine and such imprisonment.

- (b) tegen prijzen boven de volgende maximum prijzen, namelijk :—

No. 1 graad suiker	43s. per 100 pond,
No. 2 graad suiker	39s. per 100 pond,
No. 3 graad suiker	35s. per 100 pond,

plus in elk geval de werkelijke transportkosten en verzekeringskosten belopen ten aanzien van de bijzondere transactie.

6. Niemand zal op en na deze datum in de kleinhandel verkopen, doch behoudens de bepalingen van paragrafen 9 en 11 van deze regulaties, enige suiker het produkt van de Unie van Zuid-Afrika tegen prijzen boven de volgende maximum prijzen, namelijk :—

	<i>Te Durban.</i>	<i>Elders in de Unie.</i>
No. 1 graad suiker	6d. per pond.	6½d. per pond.
No. 2 graad suiker	5½d. per pond.	6d. per pond.
No. 3 graad suiker	5d. per pond.	5½d. per pond.

7. In het geval van handelaars op een afstand van de spoorweg wanneer de vastgestelde maximum prijs in de kleinhandel niet toelaat dat er een winst gemaakt wordt, kan de magistraat, op aanzoek, zodanige toevoeging tot de kleinhandelprijs toestaan, ten einde dat er een winst kan gemaakt worden, zodanige winst te worden berekend zo dicht mogelijk bij de naaste halve penny per pond bruto.

8. De maximum prijzen vastgesteld onder paragrafen 4, 5 en 6 van deze regulaties zullen niet beschouwd worden van toepassing te zijn op klontjes, kastor of poeder suiker, hetzij geproduceerd in of ingevoerd in de Unie.

9. Niemand zal op en na de datum van deze kennisgeving, hetzij in de groot- of kleinhandel, enige ingevoerde suiker verkopen tegen een prijs boven een maximum-prijs die hierbij vastgesteld wordt op vier en een halve penny per pond, met dien verstande echter indien enig zodanig suiker die ingevoerd is of hierna ingevoerd wordt ter klassifikatie voorgelegd wordt aan de Raad van Gradeerders mag die verkocht worden in de groot- of kleinhandel, al naar het geval mag zijn, tegen de maximum-prijzen vastgesteld voor dergelijke graden van suiker in de Unie geproduceerd, en de verkoper zal, wanneer zodanige suiker gegradeerd is, al de voorwaarden onder paragrafen drie, vier, vijf, zes en tien van deze regulaties op de verkopers van in de Unie geproduceerde suiker gelegd, nakomen ten aanzien van de verkoop en aflevering daarvan.

10. Behoudens de bepalingen van paragraaf elf van deze regulaties zal, in iedere transactie in suiker hetzij door een producent, een groothandelaar of een kleinhandelaar, de faktuur niet alleen de prijs betaald of te worden betaald voor zodanige suiker vermelden, doch zal de suiker, verkocht en daarin vermeld beschrijven volgens de graad daarvan zoals uiteengezet in paragraaf twee van deze regulaties; en elke vrachtbrief, spoorweg- of andere vrachtbrief, betrekking hebbende op enige transactie voormeld, zal op dezelfde wijze de graad of graden van de daarin vermelde suiker omschrijven.

11. De bepalingen van deze regulaties, betrekking hebbende op de gradering en het opmaken van rekeningen van suiker, zullen niet van toepassing zijn op voorraden in bezit van groot- en kleinhandelaars tot op en na de 1ste dag van Julie 1920.

STRAFBEPALING.—Enig persoon die de bepalingen van deze regulaties overtreedt zal, indien schuldig bevonden, blootstaan aan een boete niet te boven gaande £100, of aan gevangenisstraf voor zes maanden, of beide aan zodanige boete en gevangenisstraf.